

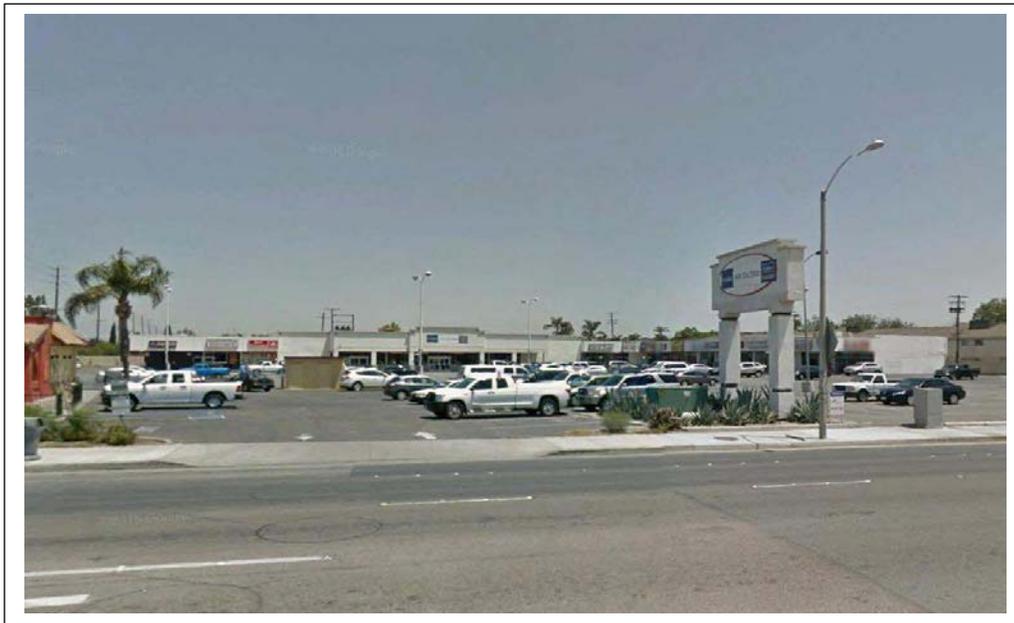
# ACTUALIZACIÓN COMUNITARIA

La misión del DTSC es proteger a las personas de California y el medio ambiente de los efectos dañinos de las sustancias tóxicas restaurando los recursos contaminados, cumpliendo con las leyes para el manejo de desechos peligrosos, reduciendo la generación de desechos peligrosos y fomentando la fabricación de productos químicamente más seguros.

## Plan de Acción de Remoción de Químicos de Limpieza en Seco para el Sitio Duckett Realty. Disponible para revisión pública de 30 días

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) lo invita a realizar comentarios sobre el Plan de Acción de Remoción (RAW, por sus siglas en inglés) preliminar propuesto para un sitio contaminado, ubicado en un centro comercial en 2811 y 2811 ½ E. Lincoln Ave., Anaheim, California 92806 (Propiedad). El objetivo del RAW propuesto es remover el tetracloroetano (PCE, por sus siglas en inglés) debido a operaciones de limpieza en seco previas que contaminaron el suelo en la Propiedad. La limpieza es necesaria para que los niveles de químicos en el aire interno sigan siendo adecuados para proteger la salud pública y el medioambiente.

**¿Por qué se necesita la limpieza?** Las investigaciones realizadas con la supervisión del DTSC identificaron niveles elevados de PCE en el suelo debajo de la Propiedad. La fuente de PCE en el suelo es el uso durante un largo plazo de equipos de limpieza en seco que provocaron la emisión de PCE en el tiempo. El espacio alquilado anteriormente por una tintorería es ocupado en la actualidad por un salón de uñas. A fin de proteger la salud de los trabajadores del salón de uñas, se ha puesto en funcionamiento un sistema piloto de Extracción de Vapores del Suelo (SVE, por sus siglas en inglés) desde 2016 en el sitio. El SVE piloto ha sido una medida provisoria, y los datos generados del piloto se han utilizado para diseñar el sistema de SVE a escala completa propuesto en este RAW preliminar. Se brindan detalles del SVE en la siguiente página.



Ubicación del centro comercial en E. Lincoln Avenue, Anaheim.

### Período de Comentarios Públicos



**Del 11 de junio de 2018 al 10 de julio de 2018**

El DTSC le recomienda revisar y hacer comentarios sobre el RAW preliminar propuesto y los documentos de la CEQA, los cuales puede encontrar en las ubicaciones indicadas en la página 2. El DTSC también cuenta con otros documentos relacionados con la Propiedad que están disponibles si lo solicita.

El DTSC tomará una decisión definitiva solo después de revisar y evaluar todos los comentarios públicos. Por favor, envíe sus comentarios por escrito con sello postal del **10 de julio de 2018**, o una fecha anterior, o por correo electrónico antes de dicha fecha a:

Mustapha Guerbaz,  
Gerente de Proyecto,  
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas,  
5796 Corporate Avenue,  
Cypress, CA 90630.  
[Mustapha.Guerbaz@dtsc.ca.gov](mailto:Mustapha.Guerbaz@dtsc.ca.gov)

### Sesión de participación comunitaria

El DTSC realizará una sesión de participación comunitaria para brindar información sobre el proyecto. Participe:

**Miércoles 13 de junio de 2018  
12 del mediodía a 4 p. m.**

Dirección: 2811 y 2811 ½ E. Lincoln Ave.,  
Anaheim, California 92806 (frente del estacionamiento del centro comercial).

Llame a Tim Chauvel, Especialista de Participación Pública del DTSC, al (714) 484-5487 para más detalles.



**Ubicación e historia del sitio:** Las operaciones de limpieza en seco comenzaron alrededor de 1975 y finalizaron a mediados de la década del 2000. El centro comercial se construyó a mediados de la década de 1960 e incluye actualmente una variedad de inquilinos como restaurantes, tiendas de servicios para el aseo personal, telecomunicaciones y comercios minoristas.

**¿Qué se propone en el RAW Preliminar?** El RAW preliminar propuesto recomienda la instalación y operación de una versión a escala completa del sistema piloto de SVE existente. El sistema de SVE retira los vapores contaminantes de debajo del suelo y los trata sobre la superficie. Los vapores son gases que se forman cuando se evaporan sustancias químicas tal como el PCE. El SVE extrae los vapores del suelo contaminado mediante un vacío para retirar los vapores. La propuesta en este RAW es agregar más pozos, tuberías y una unidad de extracción/tratamiento.

El sistema SVE es una tecnología probada para el tratamiento de la contaminación con PCE. El DTSC supervisará las actividades de limpieza en la Propiedad para asegurarse de que se realicen de una manera que proteja la salud humana y el medioambiente.

**Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés):**

Conforme a la CEQA, el DTSC evaluó si la implementación del RAW propuesto tendría efectos adversos significativos sobre el medioambiente. Como parte de esta evaluación, el DTSC ha emitido un Aviso de Exención (NOE, por sus siglas en inglés) para este proyecto. El NOE indica que la implementación de este RAW está exenta de las reglamentaciones de la CEQA, y no se prevé que provoque efectos adversos significativos para la salud humana y el medioambiente.

**¿Cómo puede participar?** El DTSC recibe sus opiniones durante el período de comentarios públicos de 30 días. El período de comentarios públicos comienza el 11 de junio de 2018 y finaliza el 10 de julio de 2018. Al cierre del período de comentarios públicos y antes de tomar una decisión definitiva sobre el RAW propuesto, el DTSC revisará y responderá por escrito todos los comentarios públicos. Se brindará un documento de Respuesta a los Comentarios a todos aquellos que envíen comentarios públicos e incluyan una dirección postal. Además, se incluirá una copia de la Respuesta a los Comentarios en los archivos de información y en el sitio web de EnviroStor del DTSC.

**Próximos pasos:** Una vez que el DTSC apruebe el RAW, el sistema de SVE a escala completa será instalado y puesto en funcionamiento.

**¿Dónde puede encontrar información?** Puede encontrar documentos en las siguientes ubicaciones:

Biblioteca pública de Anaheim – Sucursal Sunkist  
901 S. Sunkist  
Anaheim, CA 92806  
Llamar para obtener el horario de atención: (714) 765-3576

Sala de Archivo del DTSC  
5796 Corporate Avenue,  
Cypress, CA 90630.  
De lunes a viernes, 8 a. m. a 5 p. m.  
(714) 484-5336 Comuníquese con Jone Barrio para concertar una cita

Sitio web de EnviroStor del DTSC:  
[https://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile\\_report?global\\_id=60002000](https://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report?global_id=60002000)

**A quién contactar para obtener más información:**

Mustapha Guerbaz  
Gerente de Proyecto del DTSC  
5796 Corporate Avenue  
Cypress, California 90630  
(714) 484-5430  
[Mustapha.Guerbaz@dtsc.ca.gov](mailto:Mustapha.Guerbaz@dtsc.ca.gov)

Tim Chauvel  
Especialista de Participación Pública del DTSC  
5796 Corporate Avenue  
Cypress, CA 90603  
(714) 484-5487  
[Tim.Chauvel@dtsc.ca.gov](mailto:Tim.Chauvel@dtsc.ca.gov)

Para consultas de los medios de comunicación, contacte a:  
Russ Edmondson  
Funcionario de Información Pública del DTSC  
(916) 327-3372  
[Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov](mailto:Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov)

**DECLARACIÓN DE CUMPLIMIENTO CON LA ADA ( por sus siglas en inglés)**

De conformidad con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA), si necesita asistencia especial para participar en la reunión de participación comunitaria del 13 de junio de 2018, comuníquese con Tim Chauvel al (714) 484-5487 o [Tim.Chauvel@dtsc.ca.gov](mailto:Tim.Chauvel@dtsc.ca.gov). Si lo notifica con una antelación de 48 horas, esto le permitirá al personal adoptar las medidas razonables para garantizar su accesibilidad a esta reunión. Las personas con discapacidad auditiva pueden obtener información utilizando el Servicio de Retransmisión del Estado de California al (888) 877-5378 (TDD).

